

# SAN JUDAS

## ITLAJCUIOL ON APÓSTOL SAN JUDAS

### *Judas quintlajpalohua iconehuan Dios*

<sup>1</sup> Nejhua, Judas, niitequitcau Jesucristo, niman niicniu Jacobo. Nemechtlajcuilhuiya nemejhuamej yejhuan Dios toTajtzin omechnotz para iconehuan niman omechxeloj intech on tlajtlacolejquej niman mechejehua pampa nennemij san secan ihuan Jesucristo. <sup>2</sup> Ma Dios mechmaca miyec iteicnelilis\*, iyolsehuilis niman itetlajsojt-lalis†.

*On tlaneltoaquej nonequi quimanahuisquej on tlamachtijli yejhuan quineltocaj*

*(2 Pedro 2.1-17)*

<sup>3</sup> Notlajsojcaicnihuan, sanoyej‡ nicnequiya para nemechtlajcuilhuis ica on temaquixtilistli yejhuan ticpiaj san secan. Pero aman nicuitia ica nonequi achtoj nemechtlajcuilhuis para nemechtlacanonotzas. Xmanahuican on tlamachtijli yejhuan ticneltocaj yejhuan Dios san sejpa niman para nochipa oquitemacac intech on yejhuan iyaxcahuan§. <sup>4</sup> Nonequi para nemejhuamej xmanahuican pampa sequimej xcuaajcualtin tlacamej yocalaquej nemotzajlan ican tlacajcayahualistli. On

---

\* **1:2** su misericordia † **1:2** su amor ‡ **1:3** mucho § **1:3** le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

Yectlajcuilojli yejhuan onijcuiloj ye huejcahui quijtohua ica itlahuel Dios yejhuan yejhuamej quiselisquej. Yejhuamej xcuajcualtin tlacamej yejhuan mechmachtiaj ica huelis nenquichihuasquej on tlen xcuajli san tlen nenquinequisquej nenquichihuasquej pampa Dios ican itetlajsojtlalis\* mechtlapojpolhuilia nochi nemotlajtlacolhuan. No ijqui yejhuamej xquiseliaj Dios yejhuan otechnoyaxcatij niman tosentecoco Jesucristo.

<sup>5</sup> Nemejhuamej ye nenquimatztocquej nochi tlen onochiu yehuejcahui inhuan on hebreos. Pero san nicnequi nemechelnamictis ica masqui toTeco Dios oquinquixtij nochimej on hebreos ne Egipto, más saquin† on yejhuan xoquineltocaquej on tlen oquijtoj oquincastigaroj ican miquilistli.

<sup>6</sup> Niman no xquimelnamiquican on ilhuicactequitquej yejhuan oquipolojquej intequiu niman yejhuan oquitlalahuijquej inchan ne ilhuicac. Dios oquinsalaj ican teposcadenas yejhuan quipiasquej para nochipa, niman oquintzacu ipan tlayehualyotl campa quimpias hasta quemán ajsis on hueyi tonajli ijcuac quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis. <sup>7</sup> No ijqui, xquimelnamiquican on chanejquej ne impan on huejhueyican Sodoma niman Gomorra niman on ocsequimej yejhuan oncatcaj nijnisiu. On tlacamej ahuilnemiyaj niman yejhuamej nonejnequiyaj ihuan ocsequimej tlacamej quen se tesihuau yesquiaj. No ijqui, on sihuamej nonejnequiyaj ihuan ocsequimej sihuamej quen se tehuentzin yesquiaj. Dios oquin-

---

\* **1:4** su amor † **1:5** después

castigaroj on huejhueyican ican tlitl para quiteititia ica ijqui niman para nochipa quincastigaros on tlajtlacolejquej.

<sup>8</sup> Ijcon tej, on tlacamej yejhuan ocalaquej nemotzajlan no quichihuaaj on tlen xcuajli. Intemic quinyecana para quichihuasquej tlajtlamach<sup>‡</sup> yejhuan quimijtlacohuilia intlalnacayo. Yejhumej xquitlacaitaj itequihuaajyo Dios, niman quinhuijhuicaltiaj on huejhueyixtoquej ilhuicactequitquej. <sup>9</sup> Sa no yejhua on ilhuicactequitquetl yejhuan yacatzticaj itoca Miguel, ijcuac omic Moisés quinocuijcuiliaya itlalnacayo ihuan on diablo. Ijcuac on xoquinemilij tla quitocarohua para cajhuas, yej san oquijlij: “Ma toTeco mitzajhua ipampa on tlen xcuajli ticchihua.” <sup>10</sup> Pero yejhumej in tlacamej quijtohuiliaj on tlen xcuajli ica on tlajtlamach yejhuan xcajsicamatij. In tlacamej nemij quen yolquej pampa xhuelij tlanemiliaj, yej san quichihuaaj on tlen intlalnacayo quinequi. Niman on tlajtlamach yejhuan quichihuaaj quimpopolohua.

<sup>11</sup> ¡Lástima de yejhumej! pampa xquitlacamatij Dios sa no ijqui quen Caín oquichiu. ¡Lástima de yejhumej! pampa notlajcalij quiteititiaj ma tlajtlacocan ocsequimej pampa quinequij quitlanisquej tomin quen Balaam oquichiu. Niman no ¡lástima de yejhumej! pampa miquij ica xquitlacamatij on tlanahuatijli no ijqui quen Coré omic. <sup>12</sup> Yejhumej quichihuaaj tlajtlamach yejhuan tepinajtij ne ipan nemoilhuihuan campa nentlacuaj ican tetlajsojtlalistli. Yejhumej

---

<sup>‡</sup> 1:8 cosas

tlacuj niman tlaonij<sup>§</sup> ican paquilistli san secan, nion quintaj tla ocsequimej quimpolohua. San nelnamiquij yejhuamej. Masqui ijcon nohuicaj xpinahuaj. Yejhuamej quen itlaj moxtli yejhuan xquipia atl niman cuica ajacatl, pampa notenehuaj ica quimatij miyec tlajtlamach itech ica Dios, pero innemilis quiteititaj ica xnejli. No ijcomej quen on cojtlaquijlomej yejhuan xijsijcan tlaquij ijcuac yoyejcoc on tonaltin para tlaquisquej. On cojtin\* ocpa ixpolijtoquej. Ixpolijtoquej pampa huaquij, niman pampa xnelhuayojquej. Ijcon, tej, on tlacamej no ocpa ixpolijtoquej. Ixpolijtoquej pampa xquipiaj yencuic nemilistli, niman no ipampa itlahuel Dios. <sup>13</sup> Nochi on tlen tepinajtij tlajtlamach quichihuj nesi quen iposonajlo on mar ijcuac sanoyej cualani. Yejhuamej xhuelij teyecanaj quen itlaj sitlalimej yejhuan quisaj itech inojhui xoc huelij teyecanaj. Dios oquitlali campaj sanoyej tlayohuatoc campaj on tlacamej nemisquej para nochipa.

<sup>14</sup> Enoc yejhua ica chicome tlacatl onemicoya más saquin de Adán. Yejhua Enoc oquiteijlij on tiotlajtojli yejhuan oquiselij itech Dios. Yejhua oquijtoj quen ijqui impan nochihuas on yejhuan xcuajli nohuicaj. Ijquin oquijtoj: “Xcaquican, toTeco huajlas niman sanoyej miyec ilhuicactequitquej quinhujhuicas, <sup>15</sup> para quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis nochimej on tlacamej. Niman yejhua quintlajtlacolmacas nochimej on xcuajcualtin tlacamej ipampa nochi on tlen xcua-

---

§ 1:12 beben \* 1:12 árboles

jli oquichijquej, niman ipampa nochi on tlen xcuajli intlajtol yejhuan oquijtohuilijquej Dios.”  
 16 On xcuajcualtin tlacamej yejhuan ocalaquej nemotzajlan xqueman cuajli tlajtlatohuaj, niman teijijtohuaj. Quichihuaj nochi on tlen xcuajli inelehuis† quinequi. Nohueyitenehuaj niman tepacanojnotzaj san para quinmacaj itlaj tlen quinequij.

*Judas quintlacanonotza on tlaneltocaquej*

17 Pero nemejhuamej, notlajsojcaicnihuan, xquelnamiquican on tlen iapóstoles toTeco Jesucristo oquijtojquej ica nochihuas. 18 Ijquin omechijlijquej: “Ipan on tonaltin ijcuac ye nisiu para Cristo huajlas ocsejpa, nemisquej tlacamej yejhuan quipijpinahuisquej on tlajtlamach tlen chipahuac niman quitocasquej on inelehuis yejhuan xchipahuac.” 19 In tlacamej texejxelohuaj. Yejhuamej quichihuaj san tlinon intlalnacayo quinequi. Niman no xquipiaj iEspíritu Dios.

20 Pero nemejhuamej, notlajsojcaicnihuan, xmopalehuican ihuan ocsequimej para nemoscaltisquej ipan nemochipajcatlaneltoc. Xchihuacan oración ican ipoder Espíritu Santo. 21 Xnemilican nochipa quen ijqui nenhuelisquej nenquiselisquej itelajsojtlalis‡ Dios. Niman xchacan on yencuic nemilistli para nochipa yejhuan toTeco Jesucristo techmacas ican iteicnelilis§.

---

† 1:16 deseos de ellos ‡ 1:21 su amor § 1:21 su misericordia

<sup>22</sup> Xquintlalican melajquej ipan intlamachilis on yejhuan ometlamatij. <sup>23</sup> Ocsequimej yejhuan quemach tlaneltocaj itech on xcuajli temachtijli, xquinmaquixtican ijcon quen tlatlasquiaj ipan tlitl. Niman on ocsequimej yejhuan sanoyej quineltocaj on xcuajli temachtijli, xquimicnelican pero ican miyec cuidado para ma ca nenquichihuasquej quen yejhuamej quichihuj. Niman yej no xtlajyelitacan intlajtlacolhuan quen nenquintlajyelitasquiaj\* on tlaquentin yejhuan temajlojquej.

*Judas quiyectenehua Dios*

<sup>24</sup> Dios toTemaquixtijcau huelis mechejehuas para ma ca nenhuetzisquej ipan tlajtlacojli. Niman yejhua huelis mechhuicas nenchipajquej xican tlajtlacojli niman sanoyej nempaquisquej itech campa yejhua nemi ican ihueyilis. <sup>25</sup> Dios nochí quimati niman san yejhua toDios, niman yejhua toTemaquixtijcau. Itechcopa Jesucristo nomati ica yejhua quipia nochí tetlacaitalistli, hueyilistli, niman poder para tlamandarohua, niman tequihuaajyotl. Nochí yejhua in oquimpix ijcuac xe oncatca in talticpactli, aman quimpia niman quimpias para nochípa. Ma ijqui nochíhua.

---

\* **1:23** les horrorizaría

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica  
toTeco Jesucristo  
New Testament in Nahuatl, Guerrero  
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

**Copyright Information**

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Guerrero

**© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1